



{3}

UNIVERSITY OF HAWAII
 GREGG M. SINCLAIR LIBRARY
 HAWAIIAN & PACIFIC COLLECTION
 HONOLULU, HAWAII 96822

TTPI
 Wheat Per

VOL. 1. NO. 9. CHALAN KANOA SCHOOL.

SAIPAN M.I. MAY 2, 1947 WORK 45-R

CHALAN KANOA, APRIL 28.-- SPORTS NEWS:
 The Chalan Kanoa's second team defeated the Chalan Kanoa Sluggers at the school diamond this afternoon. The second team proved that they are as good if not better than the Sluggers. As the game started the Sluggers' Team Captain, Grabiell Borja sent Fernando Benavente to the mount. Benavente was not so hot, and the second team were hitting his ball all over the field. Benavente was taken out and Cruz (BILA) was in to relieve him. Bila, didn't do so well either and at the end of the ninth inning Borja in an effort to halt the second team sent his ace pitcher, Jose Tarlaje, in to relieve Cruz. Tarlaje started out by walking two men in succession, putting two men on bases 1st and 2nd. Gregorio Tudela then went up to bat, Tarlaje pitch his first ball and it was a strike the second ball found Tudela ready and waiting. He hit and it was a good one, the ball went past first base and two men scored ending the game with a score of 10 to 9 in favor of the second team.

CHALAN KANOA, ABRIL 28.-- NOTICIA'N JUEGO:-- I segundo na team Chalan Kanoa ha-gana i Chalan Kanoa Sluggers gi plasa'n escuela pago gi despues de taloane. I segundo na team ha-certifica na yangin ti man maulegna siha quo i Sluggers man acha mauleg. Anai ma-tutuhon i juego, i capitan i Sluggers as Gabriel Borja ha-na fandagau si Fernando Benavente. Si Benavente ti gef duro man dagau ya i segundo na team ha-papanag todo i dinagau na gi todo i lugat gi plasa. Si Benavente mana basta man dagau ya si Cruz(Bila) humalom para u-cuinentaye. Si Bila ti layeye mauleg lokue dinagauna ya gi finagpo i mina nueve na jugada si Borja hana fandagau i mas mauleg na dadagauna as Jose Tarlaje ni para u-sustiene i segundo na team, hana tinahgue si Cruz. Si Tarlaje ha-tutuh dinagauna gi hana fangacha dos gi din finenana yan segundo. Entonses turno Tudela mamanag, si Tarlaje ha-dagau i finenana na bolana ya strike(stro i segundo na bola estaba si Tudela listo ha-nananga. Ha-panag ya era ur mauleg na pinanag, i bola gumupo ha-upos i finenana na dio ya dos humalo magpo i juego gi 10-9 na tantos, en favor de i segundo na team.

Per
 Pac
 DU
 648
 .535
 .PT4

Winning pitchers --- Jesus Sablan -- Gregorio Tudela.
 Losing pitchers --- Fernando Benavente -- Juan de la Cruz - Jose Tarlaje.

The spectators remarked that the second team is a better team than the first team. (The Sluggers)

I man ega ha-nota na i segundo na team maulegna quo i primer team (Sluggers)

TO THE NATIVE PEOPLE OF SAIPAN:

For the past 19 months I have had my good fortune to have served in the United States Navy on your island of Saipan. As you know my duty here has been working with you - your problems have been mine and your gains have been a feeling of accomplishment to me. I sincerely believe that we have covered a good piece on the right road during this period. We have covered quite a stretch. A few highlights along the way are: The Japs have been repatriated, the fences have come down wages have increased, new homes have been constructed - last of them - people are returning to their own land and best of all every one is free to engage in any sort of legitimate business or work that he chooses. There is still more road to cover - more progress to make and further advancements to accomplish in all fields. I know that this will be done. I know that you are an energetic and determined people and I personally know officers and men who are here to guide and assist you in making this a model American island. It is hardly possible that I will ever return to Saipan but in the years to come I will think a great deal about you and your island. So in parting I wish to thank you all for your loyalty, cooperation and friendship. My family joins me in wishing you all good health and good luck

Adios

L. G. Findley

Commander. U.S. Naval Reserve

PARA I MAN NATIVO'n SAIPAN:

Por i man-malofan na 19 meses mauleg na fortuna para guaho i hu-serva i Navy'n i Estados Unidos guine gi tano niyo Saipan. Tainano ha i entingo na i obligacionho guine i para hu-fachocho yan hamyo - i problemnan niyo problemahoy a i adelanto'n niyo para guaho es un siniente nu i cuinimple. Sincerament hu-honge na hita ta-pokate i tinan na chalan durante este na tiempo. Hita ta-fatinas layeyo na adelanto. Para ta-sangan palo: I Japones siha nan fan-hanao guato talo gi tano niha, i kelat manasuha, i sueldo siha nan hatsa, nan na-aumenta nan nuevo sil na guma - memegaina gi entre siha - tautau siha nan hahanau talo guato gi tano niha (gualo) ya i mas mauleg er todos todo tautau nan libre na ufan binis masea hafa na clasen bisnis ni quomodo pat u-fachocho gi checho ni inayegna na clase. Guaha talo mas para ufan na-tampo na chalan (para ufan nachogue na chocho) - mas talo na adelanto para uma-fatinas yan para ufan nacumple gi todo lugat. Hutungo na este para ufan na-consige. Hutungo na hanyo man animoso yan activo na tautau ya guaho personalmente hu-tungo na i Oficiales yan i nangaige guine siha na lalahe enfan chinachalane yan enfan inasiste ni para u-huyung modelo na islan America este iya Saipan. Mapot na hu-talo magi Saipan lao gi man mamamail siha na sakan bai sesenhaso ha hanyo yan i islan miyo. Pues guine gi para tafan adingo malago yo na hu-nae hanyo gracias por todo i man finiel inayuda yan amistad niyo nu guaho. I familiako ha-acompapana yo gi deseo na u-gaige i hinenlo yan i falicidad por todos hanyo.

Adios

L. G. Findley

Commander. U.S. Naval Reserve

CHALAN KANOA, APRIL 25.-- FORMER CIVIL ADMINISTRATOR DETACHED:-- Comdr. Hintz, Former Civil Administrator, was detached today. Lt. Comdr. Mooney, received Commander Hintz as Civil Administrator on the 15th of April. It is expected that Commander Hintz will leave for Japan very soon.

CHALAN KANOA, ABRIL 25.-- I NEFENA NA ADMINISTRADOR CIVIL BUMASTA:-- Si Comdr. Hintz, i nefena na Administrador Civil na-retira pago na haane. Si Lt. Comdr. Mooney, ha-tague si Comdr. como Administrador Civil gi dia 15 de Abril. Si Comdr. Hintz para u-hanao para Japon ti abman.

CHALAN KANOA, APRIL 28.-- ADMIRAL DENFIELD, VISITS CHALAN KANOA:-- Admiral Denfield, CINCPAC, former Chief of Bureau of Personnel, arrived at Saipan this morning. The Admiral and his staff accompanied by the Island Commander, Commander Findley and the Staff officers of the Island Commander, visited the school and made a tour around the villages.

CHALAN KANOA, ABRIL 28.-- I ADMIRANTE DENFIELD HA-VISITA CHALAN KANOA:-- I Admirante Denfield, CINCPAC, i nefena na Jefe i Oficinán i persona man marino, nato Saipan pago gi ega. I Admirante yan i nan gachongna man incompapana nu i Island Commander. Commander Findley, yan i nan gachon i Island Commander na Oficiales, na-visita i escuela yan man liliko gi sengsong.

CHALAN KANOA, APRIL 26.-- SAIPAN ECONOMIC ESTABLIZATION COMMITTEE:-- The Committee's meeting held on April 17, at the Civil Administrators Office, 0900. The members present were as follows;

CHALAN KANOA, ABRIL 26.-- COMITTEE'N I MANAFIRMEN I ECONOMIA GI YA SAIPAN: I junta'n i Committee na-baba gi dia 17 Abril, a las 0900 gi Oficinán i Administrador Civil. I miembro siha ni man-nato tainano i siguiente;

Mr. Ignacio Benavente
Mr. Frank Cruz
Mr. Juan Blanko
Mr. Jose Shimizu

Mr. Isidro Tudela
Mr. Joaquin Someya
Mr. Sasamoto
Mr. Edward Pita
Mr. William Reyes

Officers, Representative, and Advisors present were as follows;

Oficial siha, Representativo, yan Concejeros ni man-nato tainano i siguiente;

Lt. Cndr. Mooney
Mr. Frank Brown
Mr. Pohorily

Lt. Thomson
Mr. Elias Sablan

This committee was organized and the meeting held for the purpose of making plans for the development of local native products and industries in order to establish a self supporting economy. Many project are under discussion and a thorough survey is being made by the members of the committee as to what industrys and projects will be best to undertake. So far no decisions have been reached. The next meeting will be held Tuesday May 1.

Este na Committee na-organiza yan i junta na-baba por i intencion ni p u-na planea para i adelanto'n i local na producto siha yan industria'n i nativo ni para una-establese i economia ni para lalanaisa gui. Megai siha na idea man na-discasa yan mauleg na hinasuye na-fatinas nu i miembro'n i committee, tal como hafa na clase'n industria siha yan idea siha man man mauleg na u-fan na-sige. Asta pago taya ni hafa na decision na-consigo. I siguiente na junta para una-baba gi Jueves Mayo dia 1.

CHALAN KANOA, APRIL 29.-- EX-CIVIL ADMINISTRATOR LEAVES FOR JAPAN:--

Commander Hintz, former Civil Administrator left by plane for Guam this morning, in route to Japan. Commander Hintz, reported for duty with Military Government Unit on July 27, 1946, and assumed duties as Civil Administrator relieving Lt. Commander Fink, who was then acting as Civil Administrator in addition to being Executive Officer for Military Government. For nine Month Commander Hintz worked hard to improve the living condition of the Native of Saipan and succeeded in bringing the standard of living to a higher level. His interest in the welfare of the people, his work and his friendly attitude made all the Natives of Saipan love and respect him. GOOD LUCK AND GOD BLESS YOU IN YOUR NEW DUTIES COMMANDER HINTZ.

CHALAN KANOA, BRIL 29.-- I BUMASTA NA ADMINISTRADOR CIVIL HUMANA'O PARA JAPON:-- Si Commander Hintz, i nef na Administrador Civil humanao para Guam gi aeroplano pago gi egaan gi carera para Japon. Si Commander Hintz ha-tutuhon machocho gi Gobierno Militar gi Julio dia 27, 1946, yan ha-recibe i obligacion como Administrador Civil ha-tahgue si Lt. Cmdr. Fink estaba Administrador Civil fuera ha de Oficial Ejecutivo gi Gobierno Militar. Por nueve meses si Commander Hintz machocho duro para adelanta i condicion i linala i nativo'n Saipan, ya ha-consige por i ha-hatsa hulo i grado'n i linala nas taghilo. I interes na gi para ginefsaga'n nativo siha, i chechona yan i kinarinosuna mina todo i nativo'n Saipan gunuaiya yan runespota gui. IN DESESEA I MAULEG NA SUERTE YAN SI YUUS ON BINEFDICE GI NU EVO NA OBLIGACION' MO COMMANDER HINTZ.

MILITARY GOVERNMENT, APRIL 29.-- COMMANDER SIESS AND LT. COMMANDER KALNASKE DETACHED:-- Commander Siess, Commanding officer of Military Government Dispensary and Lt. Commander Kalnaske Chief Nurse were detached from Military Government Unit this date.

GOBIERNO MILITAR, ABRIL 29.-- SI COMMANDER SIESS YAN LT. COMMANDER KALNASKE MAN MA-RETIRA GI OFICION NIHA:-- Si Commander Siess yan si Lt. Comandher Kalnaske, jefe'n i enfermera siha man ma-retira ginen i Unidad i Gobierno Militar guine i fecha.

MILITARY GOVERNMENT, APRIL 30.-- NEW COMMANDING OFFICER TO ARRIVE SATURDAY: Commander RALPH A. Wilhelm, will arrive Saturday May 3. He will assume duties as Deputy Chief Military Government Officer, Saipan Unit, on Tuesday May 6. Officially relieving Commander Findley.

GOBIERNO MILITAR, ABRIL 30.-- NUEBO NA COMANDANTE EN JEFE PARA U-FATO GI SABALO:-- Si Comander Ralph A, Wilhelm, para u-fato gi Sabalo dia 3. Guiya para u-recibe i obligacion como Deputao na Jefe'n i Unidad i Gobierno Militar, giya Saipan gi Martes dia 6. oficialmente para u-tahgue si Commander Findley.

MILITARY GOVERNMENT, APRIL 29.-- LCDR. HELEN S. ENRIKEN, arrived this morning. She relieved LCDR Kalnaske as Chief of Military Government Dispensary.

GOBIERNO MILITAR, ABRIL 29.-- Si Lt. Cndr. Helen S. Enriken nato pago na ogaan. Guiya para u-tahgue si Lt. Cndr. Kalnaske como Jefe'n i enfermera siha gi Dispensario' i Gobierno Militar.

SPORTS NEWS THANKS TO THE NAVY NETS.--
COMMAR WINS 1-0 AS SAIPAN PITCHER FANS
18 BATTERS:-- Guam, M.I. -- ComMarianas,
 Guam inter-service softball Champs won
 the first game against Saipan yesterday
 at Geiger field, 1 to 0. In one of the
 tightest ball games of the year, which
 saw Leo Noslik of the losers fan eigh-
 teen batters, ComMarianas pushed over
 the only run of the game in the eight
 inning when the Saipan catcher was
 charged with a three base error. Noslik
 Put on a great performance yesterday as
 inning after inning he set the ComMari-
 anas hitters down on strikes. Pierce of
 ComMarianas pitched well all the way for
 the winners although Saipan reached him
 for 6 hits. The visitors could do very
 little with men on bases, though, and
 pierce was never in trouble. After the
 seven regulation frames were completed
 without a score, it looked like the game
 would go on indefenately the way both
 hurlers ware working. ComMarianas had
 only one in that time, a bunt safety by
 Jack Nance. In the top of the eighth,
 Lefty Dougherty singled and when Wil-
 liams, Saipan backstop, tried to pick
 him off first, he chucked the ball
 clear into right field and Dougherty
 went all the way around. For Noslik who
 established some kind of a record, it
 was a tough one to lose.

NOTICIA'N JUEGO, GRACIAS NU I NAVY
 NEWS.-- I COMMAR MANGANA GI 1-0 ANAI
I DADAGAU SAIPAN HANA FAN OUT 18 NA
MAN MAMANAG:-- I champion gi bolan
 nanana i man gaigo ha gi servieio gi
 ComMarianas Guam ha-gana i finenana
 na juegotkontra Saipan nigap gi Geiger
 field, 1 por 0. Uno gi entre i mas
 nan mahetog na juego gi sakan anai
 na-lie si Leo Noslik dadagau i mapde,
 hana fan out 18 na man mananag, i
 ComMarianas hana halom solo un fina-
 lago guato gi dio gi mina ocho na
Jugada anai i catcher Saipan mana
 apagaye nu i linache gi mina tres na
 dio. Si Noslik gof bonito bida na
 anai cada inning hana fan matachong
 i manpapanag i ComMarianas gi strik o.
 Si Pierce i ComMarianas man dagau
 mauleg para i man mangaga namangachong
 na sin embargo Saipan namanag 6 mas.
 I visita dididi ninasinan niha para i
 man gaige gi dio na tautau siha lao
 si Pierce tat nai atborotao. Despues
 de i mina siete na inning magpo ya
 taya tantos hunahalom i juego kulang
 mohon para u sige ha tai finagpo sa
 i dos dadagau achacha machocho ha
 duro. I ComMarianas estaba uno ha
 pinanagna, si Jack Nance ni ha-eten
 dididi ha i bola ya safe (seif).
 Gi tutuhon i mina ocho na inning, si
 Lefty Dougherty mangacha gi finenana
 na dio ya anai si Williams, catcher
 Saipan ha chage muna ke-out gi primer
 dio, ha-dagau i bola hunahnau asta
 i right field (rait fiild) ya si
 Dougherty hunahnau asta i home
 (houn). Para si Noslik ni ha fatinas
 otro coasen record, era un sen has-
 tina na malingo.

EDITOR-IN-CHIEF	ADRIAN C. SANCHEZ
OFFICIAL INTERPRETER	WILLIAM DE LOS REYES
ART DERECTOR	MANUEL M. ALDAN
TYPIST	VICTORINA CAMACHO -- JOHN PANGELIAN